

NHS



UK Health
Security
Agency

تي بي، بي سي جي واڪسين او ستاسي ماشوم

immunisation
the safest way to protect your child



دغه لیفلیت د بی سی جي BCG
(Bacillus Calmette-Guérin) د واکسینو په
 هکله دی کوم چي ستا ماشوم له نري رنځ (TB) څخه د
 ژغورلو لپاره درکول کېږي.

بي سي جي BCG واکسين څه شی دی؟

بي سي جي واکسين د هغو باکتریاوو (جراثیمو) یو
 کمزوری کړای شوی بڼه ده چي د نري رنځ سوب
 ګرځي. ځکه چي دا خو کمزوري کړای شوي وي نو نری
 رنځ نه رامنځته کوي، مګر ستاسي له ماشوم سره مرسته
 کوي چي د نري رنځ خلاف پیاوړی شي که چیري کوم
 وخت ورسره مخامخ شي.

بي سي جي واکسين په ځانګړې توګه د وړو ماشومانو او
 لویانو ماشومانو لپاره ډېر اغېزمن دي چي له سخت ډوله
 نادر نري رنځ څخه یې وژغوري لکه ټي بي مینینجایټس
 (چي د مغزو کرښې ورسره پېرسېږي)

نری رنځ (ټي بي) (TB) څه شی دی؟

ټي بي یو باکټوریايي لګېدنه ده، کوم چي عموماً پر سږیو
 باندې اغېزه کوي مګر د بدن پر نورو برخو باندې هم اغېزه
 کولای شي. د ټي بي جراثیمو له لګېدلو ضروري نه ده
 چي نری رنځ ورڅخه جوړ شي. دغه ناروغي ورو ورو
 په بدن کېښي خورېږي، او د علاماتو راڅرګندېدل یې څو
 میاشتې وخت اخلي.

اکثر خلک چي ټي بي یې اخیستلي وي خو د نري رنځ
 ناروغي به کله هم پرې و نه لګېږي. په دغو خلکو کېښي د
 ټي بي جراثیم د ټول ژوند لپاره غیرفعاله اوسي. په نورو
 خلکو کېښي (د بېلګې په توګه، هغه خلک چي کمزوری
 مقاومت لري) د نري رنځ جراثیم فعال کېدلای شي او د ټي
 بي په ناروغی اوبستلای شي. په دې هیواد کېښي اکثر خلک
 له درملنې پسته په بشپړه توګه رغېږي، مګر په دې کار
 باندې څو میاشتې وخت لګېږي.





د ټي بي علامات څه دي؟

ټي بي د بدن هره برخه باندې اغېزه کولای شي. علامات توپیر لري او د یوه ماشوم د ناروغۍ علامات د یوه لوی کس له هغو څخه کېدلای شي چې بدل وي. ځکه چې ټي بي له یوه بل څخه اخیستل کېږي، نو دا مهمه ده چې تاسو په نورو کسانو کېنې دغه ناروغي وپېژنئ.

ته باید ډاکټر ته خبر ورکړې که ته، ستا ماشوم، ستا د کورنۍ کوم غړی، یا دوست دغه لاندې علامات ولري:

- پرلپسې توخی چې تر 2 اونيو زیات وخت پاته شي.
- تبه
- خولې کېدل، په تېره بیا د شپې مهال
- بې سوبه د وزن کمېدل
- یو ماشوم چې وزن یې وده نه کوي
- عمومي او غیر عادي د ستړیا احساس او ناروغيه کېدل
- په توخي کېنې د وینې راتلل

ټي بي څرنگه لکېږي؟

ته له هغه چا ټي بي اخیستلای شي چې لالمخه یې سږي یا غاړه په دغه رنځ اخته وي او چې زیات توخېږي. کله چې هغوی توخېږي، نو داسې واړه واړه څاڅکي شیندي چې باکټریا لري. که یو څوک دغه څاڅکي له ساه سره واخلې نو هغه هم دغه ناروغي اخیستلای شي. هغه وخت په ناروغۍ د اخته کېدلو خطر وي کله چې له یوه اخته شوي کس سره په بند ځای کېنې په ګډه واوسېږي، د بېلګې په توګه په یوه کور کېنې ورسره اوسېدل.





تي بي څومره عامه ده؟

په 1950 کلونو کېنې په برتانيې کېنې د نري رنځ 50,000 نوې پېښې به هر کال کېدلې. اوس دغه شمېره هر کال فقط 5,000 ته راټيټه شوې ده. نو که تا ته د ټي بي د لگېدلو امکان کم دی، خو بيا هم هر چاته پکار ده چې د ټي بي د علاماتو په باره کېنې اگاهي ولري.

دا ځکه ډېره مهمه ده چې ټي بي په ټوله نړۍ کېنې خوره وړه ده.

په هغو خلکو کېنې د دغې ناروغۍ خطر زيات دی چې په داسې هيوادونو کېنې اوسېدلي وي يا يې کار کړی وي چېرته چې د ټي بي کچه ډېره لوړه ده. د هغو کورنيو ماشومان هم کېدلای شي د خپلې کميونيتۍ له اخته شويو کسانو سره نيژدې تماس ولري، هم په برتانيې کېنې او هم په خپل اصلي هيواد کېنې.

زما ماشوم ته ولې بي سي جي ورکول کېږي؟

لکه د نورو هيوادونو په شان، په برتانيې کېنې هم بي سي جي هغو ماشومانو ته ورکول کېږي چې له يو داسې کس سره کېدلای شي وخت تېروي چې ټي بي لري. په دغو کېنې هغه ماشومان شامل دي چې لوړې کچې د ټي بي په سيمو کېنې اوسېږي يا هغه ماشومان چې مور پلا يا نیکه او نيا يې د لوړې کچې د ټي بي له سيمو څخه وي. (د نورو معلوماتو لپاره وگورئ 7 مخ)

زما ماشوم څرنگه خوندي ساتل کېږي؟

ستا ماشوم ته به د کين لاس په مټه باندي بي سي جي واکسين ورکول کېږي.

واکسين ژر له زوکړې وروسته ورکول کېږي، عموماً له زوکړې 28 روځې پسته.



ايا کومي اړخيزې اغېزې لري؟

له پېچکارۍ سملاسي وروسته به يوه ټيټاکه راڅرگنده شي. چې دا څرگندوي چې پېچکاري په سمه توگه وهل شوې ده.

د پېچکارۍ له دوو څخه بيا تر شپږو اونيو پوري به يو کوچنی داغ راڅرگند شي. کېدلای شي چې تريوڅو روځو پوري ښه خوړ ولري، مگر که يې پټ و نه ساتئ نو سوکه سوکه به پخپله جوړ شي. کېدلای شي چې يو داغ پاته شي. دا عادي وي.

کله کله داسي هم کېدلای شي چې ستا د ماشوم په هغه ځای کېښي يو لږ ژور زخم جوړ شي چېرته چې پېچکاري ورته لگېدلې وي. که چيري دا يو بهېدونکی نو وي نو پکار ده چې پټ کړل شي، وچه پټئ وکاروئ – خو پلستر هيڅ کله نه - ترڅو وچ خيږ ونيسي. د دغه زخم به رغېدلو کېدلای شي څو مياشتې وخت ولگېږي.

که چيري ته پرېشان يې يا فکر کوي چې زخم دي گزک نيولی دی، نو له ډاکټر سره وگوره.





آيا داسي کومه وجه شته چي زما ماشوم بايد بي سي جي واکسين واخلي؟

د نورو واکسينو په شان، دغه پيچکاري هم بايد هغه وخت
و نه وهل شي يا بايد وځنډول شي که:

- ستا ماشوم لوړه تبه لري.
- ستا ماشوم د پوستکي په يوې عمومي ناروغۍ اخته وي. (که ايجزما يعني سپونی پرې لگېدلی وي، نو پيچکاري به پر هغه ځای ورته وهل کېږي چي خور نه وي.)
- کله کله، هغه ماشومان چي مقاومت يې کمزوری وي، نو د واکسينو باکټريا يې په جدي توگه ورلگېدلای شي.
- که ستا ماشوم کمزوری مقاومت لري يا ته داسي فکر کوي نو دا خبره ډېره مهمه ده چي نرس يا ډاکټر پرې خبر کړي. د بېلگې په توگه:
- که ماشوم د کينسر يا نورو سختو ناروغيو له لاسه تر درملنې لاندي وي.
- که د ماشوم مور ته د اميدوارۍ په مهال ايمونوسپريسيو بياالوجيکل تهيراپي ورکول شوي وي.
- که کورنۍ د مقاومت د ستونزو يو تاريخچه لري (لکه ايج آی وي، شديد مشترک مدافعتي کمزوري يا ايس سي آبي ډی)
- ماشومان چي ايس سي آبي ډی لري يا کېدلای شي چي و يې لري





کوم ماشومان بي سي جي ته اړتيا لري

که چېرې په یوې داسې سیمې کېنې نه اوسې چېرته چې ټولو ماشومانو ته بي سي جي ورکول کېږي نو بیا هم ستا ماشوم کېدلای شي چې دغه واکسين ته اړتيا لري.

که دغو لاندینيو پوښتنو کېنې یوې ته هم ستا ځواب 'هو' وي، نو هر ورو له خپل ډاکټر یا نرس څخه د خپل ماشوم لپاره د بي سي جي په باره کېنې پوښتنه وکړه.

- ایا دغه ماشوم، د ماشوم مور، پلار، یا نیانیکه، یا کوم بل کس چې له تاسې سره اوسېږي، له یوه داسې هیواد څخه دي چېرته چې د ټي بي کچه لوړه ده؟
- آیا تاسو یا ستاسو ماشوم به دغو هیوادونو کېنې په کوم یو کېنې به اوسي او یا به له دوستانو او خپلوانو سره پاتې کېږي؟
- آیا داسې کوم څوک شته چې له تا سره اوسېږي، یا ستاسو له ماشوم سره زیات وخت تېروي، چې اوس ټي بي لري یا یې پخوا لرله؟

د ټي بي د لوړې کچې هیوادونو شمېرې له روغتیا نړۍ وال سازمان (ډبلیو ایچ او) څخه اخیستل کېږي پر:

www.gov.uk/government/publications/tuberculosis-tb-by-country-rates-per-100000-people





آيا زه په كوم بل شي باندي پوهېدلو ته اړتيا لرم؟

ستا ماشوم عادي واكسين د 8 اونيو په عمر كښي شورو كولاى شي دا پروا نه لري چي بي سى جى يې څه وخت اخيستلى دي. ته بايد ډاډ تر لاسه كړي چي ستا ماشوم ته پر همهغه لاس كښي بله پېچكاري ونه وهل شي پر كوم باندي چي د بي سي جى ورته وهل شوي وي كم تركمه تر 3 مياشتو پوري؛ كني د دغه ځاى په غودو كښي به پارسوب پيدا شي.

دغه ډاډ تر لاسه كړه چي د بي سي جى واكسينو ريكارډ ستا د ماشوم په ځانگړي چاپلډ هيلته ريكارډ (سور كتاب) كښي د راتلونكي وخت د حوالي لپاره وليكل شي.



نور معلومات

كه تاسي د تي بي، يا بي سي جى واكسينو يا نورو واكسينو باره كښي نور معلومات غواړئ نو له خپل ډاكټر، هيلته ويزيټر، دايمي يا نرسې سره خبرې وكوئ، يا زموږ ويبپاڼې ته ورشئ

www.nhs.uk/conditions/vaccinations/bcg-tuberculosis-tb-vaccine

په ياد لره، د تي بي درملنه
زياته وخت نيسي، خو مخنيوى
يې اسان دى.



© Crown copyright 2021

2021SCTBPAS Pashto 75 2p Sept 2021 (APS).

لطفاً د طبي خپرونو اردر كولو يا ډاونلوډ كولو لپاره دلته ورشئ:

www.healthpublications.gov.uk

ا: پازنگ ووې: 0300 123 1002، 0300 123 1003 (سهار 8 بجو څخه د ماښام 6 پوري، له دوشنبې تر جمعي)

www.nhs.uk/vaccinations

